

Raportti Yhdistyneiden kansakuntien (YK) paikannimien asiantuntijaryhmän (UNGEGN) kokouksesta 2019

29.4.–3.5.2019

Teemu Leskinen (Maanmittauslaitos)
Ulla Onkamo (Kotimaisten kielten keskus)

Sisällysluettelo

1.	YK:n paikannimityö ja vuoden 2019 kokous	3
1.1.	Paikannimityön uusi toimintamalli vuodesta 2019	3
2.	Poliittiset kysymykset, kutsutut esitelmät ja työryhmien kokoukset.....	4
2.1.	Poliittiset kysymykset.....	4
2.2.	Kutsutut esitelmät.....	4
2.3.	Työryhmien kokoukset ja työpajat	5
3.	Osallistujat ja organisointi	5
4.	Puheenjohtajan ja sihteeristön raportit.....	6
5.	Maaraportit, jaostojen raportit, maiden nimet sekä kokoukset ja konferenssit	6
5.1.	Maaraportit	6
5.2.	Jaostojen raportit	7
5.3.	Maiden nimet.....	8
5.4.	Kokoukset ja konferenssit	8
6.	Yhdyshenkilöiden raportit	8
7.	Standardointi.....	9
7.1.	Kansallinen standardointi	9
7.2.	Kansainväliset paikannimiohjeistot.....	11
8.	Toiminnan arviointi ja päätöslauselmien soveltaminen	11
9.	Julkisuus ja varainhankinta.....	12
10.	Afrikka-työryhmä.....	12
11.	Paikannimikoulutus.....	12
12.	Paikannimiterminologia	12
13.	Paikannimet osana kulttuuriperintöä.....	13
14.	Eksonyymit	14
15.	Paikannimitietokannat ja nimiluettelot	14
16.	Latinaistusjärjestelmät ja ääntäminen	15
17.	Muut paikannimiasiat.....	15
18.	Vuoden 2021 kokouksen järjestelyt.....	15
19.	Muut asiat.....	16
20.	Päätösten hyväksyminen	16
21.	Kokousraportin hyväksyminen	16

1. YK:n paikannimityö ja vuoden 2019 kokous

Yhdistyneiden kansakuntien (YK) paikannimityön päätarkoituksena on maailman paikoista käytettyjen nimien ja niiden kirjoitusasujen yhtenäistäminen kansainvälisen yhteistyön ja vuorovaikutuksen helpottamiseksi. Ideana on, että kommunikointi muun muassa kriisitilanteissa helpottuu, kun paikoista puhutaan sekä kansallisesti että kansainvälisesti samoilla nimillä ja paikannimet toistuvat kunkin maan itsensä virallisesti hyväksymissä muodoissa myös muiden maiden kartoissa ja tietopalveluissa sekä kansainvälisessä viestinnässä.

YK kannustaa jäsenmaitaan käytössä olevien perinnäisten paikannimien keräämiseen, tallentamiseen ja kirjoitusasujen virallistamiseen. Tätä työtä kutsutaan paikannimien standardoinniksi. Kansallisen standardoinnin edellytyksenä YK pitää päätösvaltaisen nimiauktoriteettielimen sekä paikannimiä koskevan lainsäädännön perustamista.

Tässä raportissa esitellään paikannimien asiantuntijaryhmän UNGEGNin (*United Nations Group of Experts on Geographical Names*) vuoden 2019 kokouksen (*1st Session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names*) asiakirjat, kokousraportti ja oheisohjelma. Kokouksen materiaali on englanniksi YK:n verkkosivuilla omana kokonaisuutenaan. Raportin kohdasta kolme eteenpäin otsikot ja niiden numerointi ovat kokouksen asialistan mukaisia.

- [Vuoden 2019 kokouksen verkkosivut](#)
- [Vuoden 2019 asialista](#)

UNGEGNin verkkosivuilla esitellään lisäksi asiantuntijaryhmän [säännöt](#) (*Rules of Procedure*), [toimeksianto](#) (*Mandate*), alueellis-kielelliset [jaostot](#) (*Divisions*) jäsenmaineen ja tekniset [työryhmät](#) (*Working Groups*) toimintaohjelmineen sekä kaikkien [kokousten asiakirjat](#) (*Meetings*) ja [päättölauselmat](#) (*Resolutions*).

- [UNGEGNin verkkosivut](#)

1.1. Paikannimityön uusi toimintamalli vuodesta 2019

Paikannimien standardoimiseksi maailmanjärjestön talous- ja sosiaalineuvosto ECOSOC järjesti vuodesta 1967 vuoteen 2017 paikannimien standardointikonferenssin (*United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names*) joka viides vuosi. Konferenssien päätöslausemia (*Resolutions*) valmisti ja toteutti YK:n paikannimiasiantuntijoiden ryhmä UNGEGN (*United Nations Group of Experts on Geographical Names*), joka kokoontui konferenssien lisäksi kaksi kertaa niiden välillä.

Marraskuussa 2017 ECOSOC antoi päätöslauselman [E/RES/2018/2](#), *Future organization and methods of work of the United Nations Group of Experts on Geographical Names*, jossa UNGEGN lakkautettiin ja perustettiin uudelleen entisellä nimellään ja uudella toimintaohjelmalla. Päätöslauselman mukaan UNGEGN pitää jatkossa viisipäiväisen kokouksen joka toinen vuosi ja kokoukset voivat antaa päätöslausemia, mikä aiemmin kuului konferensseille. UNGEGN on itse pyrkinyt uudistamaan toimintamalliaan, ja ECOSOCin päätöslauselma noudattaakin YK:n 11:n paikannimien standardointikonferenssin (2017) päätöslauselmaa XI/I ([E/CONF.105/165](#) → sivu 17). UNGEGNin puheenjohtajisto käynnistää strategisen suunnitelman laatimisen ja suunnitelman luonnos lähetetään

jäsenmaille ja asiantuntijaryhmälle kommentoitavaksi. Suunnitelma on määrä hyväksyä vuoden 2021 kokouksessa.

2. Poliittiset kysymykset, kutsutut esitelmät ja työryhmien kokoukset

2.1. Poliittiset kysymykset

Puheenjohtajiston vetoimuksista huolimatta kokouksessa nousi esiin poliittisia kysymyksiä, joista osa oli tuttuja aiemmista kokouksista ja konferensseista. Tämä luku sisältää Suomen kokousedustajien omia huomioita.

Ukraina vaati puheenvuorossaan **Venäjä** poistamaan Krimin alueen nimistön kansallisista aineistoistaan ja kartoistaan.

Turkki esitti [vastalauseen](#) **Kyproksen** maaraportista. Turkin mielestä Kyproksella ei ole oikeutta raportoida koko Kyproksen saaren nimissä. Kypros vastasi omalla [lausunnollaan](#).

Japanin ja **Etelä-Korean** kiista Japanin saariryhmän ja Korean niemimaan kansainvälisen merialueen kansainvälisestä (englanninkielisestä) nimestä on edelleen ratkaisematta (*Sea of Japan* vai *East Sea*). Japanin [kahdesta vastalauseesta](#) ensimmäinen koski Etelä-Korean raporttia sen vuosittain järjestämistä kansainvälisistä merten nimien seminaareista, joiden tavoitteena Japani katsoo olevan *East Sea* -nimen käyttöönoton edistäminen. Toinen vastalause koski Etelä-Korean edustajan tulkintaa YK:n kolmannen paikannimien standardointikonferenssin ja Kansainvälisen merikartoitusjärjestön IHO:n kansainvälisiin merialueisiin ja niiden nimiin liittyvistä päätöslauselmista, jota tulkintaa Japani piti tarkoitushakuisena. Etelä-Korea [vastasi](#) että koska merennimiseminaariraportti oli hyväksytty esitettäväksi, sillä ei voi nähdä olevan poliittisia tarkoituksia. Etelä-Korea myös puolusti omaa näkemystään YK:n ja IHO:n päätöslauselmien tulkinnasta. Etelä-Korea esitti myös standardointikonferenssin päätöslauselman III/20 (*Names of features beyond a single sovereignty*) ottamista uudelleentaluun. Japani vastasi, että poistetaan mieluummin kyseinen kohta asialistasta kuin avataan päätöslauselma.

Itä-Aasian (paitsi Kiina) **jaoston** (Etelä- ja Pohjois-Korea, Japani) edustajat moittivat puheenjohtajistoa siitä, että he eivät olleet saaneet etukäteen tietoa kokouksen istumajärjestyksestä. Kokouksen alussa ja lopussa edustajat istuivat maittain, valtaosan aikaa kuitenkin jaostoittain. Myös **Arabimaiden jaoston** afrikkalainen (Algeria) edustaja huomautti samasta asiasta.

2.2. Kutsutut esitelmät

Kokoukseen oli kutsuttu viisi YK:n paikannimityöhön liittyvää erityisesitystä (*Special presentations*), joiden aiheina olivat YK:n kestävä kehityksen toimintaohjelma (Agenda 2030) ja sen huippukokoukset (*High Level Political Forum, HLPF*), YK:n tilasto-osaston ylläpitämä jäsenmaiden toisen hallintoportaatin aluejakoaineisto (*Second Administrative Level Boundaries, SALB*), YK:n alkuperäiskansa-asioiden pysyvän foorumin työ (*United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues, UNPFII*) ja sen paikannimiin liittyvät kysymykset sekä paikkatieto- ja paikannimiaineistoilta katastrofien hallinnassa vaadittavat ominaisuudet.

- [Second Administrative Level Boundaries Programme](#), Guillaume Le Sourd
- [UNPFII](#), Valerin Poiga Miitre Harakka
- [Experiencing discrepancies in "reputable data" in the disaster management cycle](#), Miriam Nielsen ja Andrew Kruczkiewicz

2.3. Työryhmien kokoukset ja työpajat

Kokouksen ohessa järjestettiin työpajoja ja työryhmien kokouksia, joista osaan osallistuivat myös Suomen edustajat.

Terminologiatyöryhmä (*Working Group on Toponymic Terminology*) piti kokouksensa lounastauolla tiistaina 30.4. Kokouksessa käsiteltiin UNGEGNin paikannimitermistön työluetteloa (*docket*), joka sisältää ehdotettuja uusia termejä ja merkitystenselitysten muutoksia. Keskusteltiin tavoitteista siirtää termistö (*Glossary*) tietokantamuotoon ja ottaa vanhat merkitystenselitykset tietokantaan uusien rinnalle. Suomesta kokoukseen osallistui Ulla Onkamo.

Keskiviikon 1.5. lounastauolla järjestettiin työpaja alkuperäiskansojen paikannimistä (*Workshop on Indigenous Toponymy*). Keskustelun tavoitteena oli kartoittaa, millaisia vaihtoehtoja alkuperäiskansojen paikannimien ja rinnakkaisnimien käsittelyyn ja esittämiseen on olemassa. Suomi kertoi omasta käytännöstään, jonka mukaan kartassa esitetään vain paikallisten asukkaiden käytössä olevia perinnäisiä paikannimiä. Suomen-, ruotsin- ja saamenkieliset nimet valitaan ja esitetään yhtenäisin periaattein. Suomesta kokoukseen osallistui Ulla Onkamo.

Eksonyymityöryhmä (*Working Group on Exonyms*) piti kokouksensa torstaiamuna 2.5. Pääaiheena oli työryhmän tuleva toiminta. Keskustelussa nostettiin esiin muun muassa resoluutioiden ongelmallisuus, äänteelliset eksonyymit ja erilaisia eksonyymien määrittelyyn liittyviä seikkoja. Suomen edustaja totesi, että työryhmän työssä olisi hyvä pitää mielessä UNGEGNin työn perimmäinen tavoite: paikannimien standardointi. Suomesta kokoukseen osallistui Ulla Onkamo.

Tietokantatyöryhmä (*Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers*) piti oman kokouksensa torstaina 2.5. lounastauolla. Pääaiheena oli työryhmän toimintasuunnitelman päivittäminen. Kokouksessa käsiteltiin myös työryhmän nimen mahdollista muuttamista. Kannatusta sai Suomen edustajan ehdotus, jonka mukaan työryhmän uudeksi nimeksi valittaisiin *Working Group on Geographical Names Data management*. Suomesta kokoukseen osallistui Teemu Leskinen.

Kulttuuriperintötyöryhmä (*Working Group on Cultural Heritage*) piti kokouksensa perjantaiamuna 3.5. Kokouksessa aiheina olivat muun muassa työryhmän verkkosivun perustaminen, hyvien käytäntöjen kokoaminen ja tiettyihin aihepiireihin keskittyvien pienryhmien (*focus groups*) perustaminen. Suomesta kokoukseen osallistui Ulla Onkamo.

3. Osallistujat ja organisointi

Uudistetun paikannimien asiantuntijaryhmän ensimmäinen kokous järjestettiin viisipäiväisenä YK:n päämajassa New Yorkissa 29.4–3.5.2019. Kokoukseen [osallistui](#) 264 asiantuntijaa 70 jäsenvaltiosta, Palestiinan edustaja tarkkailijana sekä edustajat kahdesta kansainvälistä organisaatiota, Maantieteen kansainvälisestä unionista (IGU) ja Kansainvälisestä kartografisesta seurasta (ICA). Jäsenvaltioiden,

jaostojen, työryhmien ja organisaatioiden tuottamia raportteja käsiteltiin 123. Raporttien tiivistelmät oli käännetty YK:n kuudelle kielelle, jos ne oli jätetty sihteeristön asettaman aikarajan puitteissa.

Kokouksen puheenjohtajaksi valittiin Bill Watt (Australia), varapuheenjohtajiksi Hasanuddin Abidin (Indonesia) ja Peder Gammeltoft (Norja) sekä pöytäkirjureiksi Trent Palmer (Yhdysvallat) ja Sungjae Choo (Etelä-Korea). Avauspuheenvuoronsa pitivät puheenjohtajan lisäksi YK:n pääsihteeristön taloudellisten ja sosiaalisten asiain osaston edustaja [Maria-Francesca Spatolisano](#) ja talous- ja sosiaalineuvoston varapuheenjohtaja [Kira Christianne Danganan Azucena](#).

4. Puheenjohtajan ja sihteeristön raportit

[GEGN.2/2019/4](#). *Report of the Chair*. UNGEGNin väistynyt puheenjohtaja Bill Watt (Australia) raportoi mm. asiantuntijaryhmän ja sen toiminnan uudistamisesta, uuden toimintamallin vakiinnuttamisesta sekä tukipilareista, joiden varaan uudistuminen ja tuleva toiminta voidaan perustaa. Hän myös korosti UNGEGNin erityisluonnetta YK:n elinten joukossa; asiantuntijaryhmän työn sisällön ja materiaalin tuottavat pääasiassa hyvin erilaisten aihepiirien ja alojen kansalliset asiantuntijat.

[GEGN.2/2019/5](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Secretariat*. UNGEGNin New Yorkin sihteeristö raportoi toiminnastaan, joka on liittynyt mm. UNGEGNin hallintomallin ja työmenetelmien uudistamiseen, vuoden 2019 kokouksen valmisteluun, puheenjohtajiston ja työryhmien työn koordinointiin, asiantuntijaryhmän työn tunnetuksi tekemiseen, paikannimikoulutuksen järjestämiseen, UNGEGNin ja YK:n paikkatietokomitean UN-GGIM:n yhteistyön vahvistamiseen, asiantuntijaryhmän verkkosivujen uudistamiseen ja UNGEGNin maailman paikannimien tietopalvelun ylläpitoon. Sihteeristöllä tulee olemaan keskeinen rooli myös UNGEGNin strategiatyön koordinoinnissa.

5. Maaraportit, jaostojen raportit, maiden nimet sekä kokoukset ja konferenssit

5.1. Maaraportit

Sihteeristölle oli saapunut 44 erillistä maaraporttia. Maakohtaiset tiedot vuoden 2017 konferenssin jälkeisestä kansallisesta paikannimityöstä löytyvät seuraavista raporteista:

Alankomaat ([GEGN.2/2019/80/CRP.80](#) ja [tiivistelmä](#))
 Australia ([GEGN.2/2019/CRP.116](#))
 Brasilia ([GEGN.2/2019/68/CRP.68](#) ja [tiivistelmä](#))
 Brunei ([GEGN.2/2019/91/CRP.91](#) ja [tiivistelmä](#))
 Egypti ([GEGN.2/2019/41/CRP.41](#) (arabiaksi) ja [tiivistelmä](#))
 Etelä-Korea, ks. Korean tasavalta
 Filippiinit ([GEGN.2/2019/32/CRP.32](#) ja [tiivistelmä](#))
 Indonesia ([GEGN.2/2019/CRP.132](#))
 Islanti ([GEGN.2/2019/45/CRP.45/Rev.2](#) ja [tiivistelmä](#))
 Italia ([GEGN.2/2019/28/CRP.28](#) ja [tiivistelmä](#))
 Itävalta ([GEGN.2/2019/61/CRP.61](#) ja [tiivistelmä](#))
 Japani ([GEGN.2/2019/23/CRP.23](#) ja [tiivistelmä](#))
 Jordania ([GEGN.2/2019/31/CRP.31](#) (arabiaksi) ja [tiivistelmä](#))
 Kamerun ([GEGN.2/2019/CRP.129](#), ranskaksi)
 Kanada ([GEGN.2/2019/72/CRP.72](#) ja [tiivistelmä](#))

Kiina, ks. luku Jaostojen raportit
 Korean tasavalta ([GEGN.2/2019/CRP.117](#))
 Kroatia ([GEGN.2/2019/51/CRP.51](#) ja [tiivistelmä](#))
 Kypros ([GEGN.2/2019/6/CRP.6](#) ja [tiivistelmä](#))
 Latvia ([GEGN.2/2019/81/CRP.81](#) ja [tiivistelmä](#))
 Liettua ([GEGN.2/2019/CRP.110](#))
 Mongolia ([GEGN.2/2019/84](#))
 Madagaskar ([GEGN.2/2019/70/CRP.70](#) ja [tiivistelmä](#))
 Mosambik ([GEGN.2/2019/CRP.108](#))
 Norja ([GEGN.2/2019/76/CRP.76/Rev.1](#) ja [tiivistelmä](#))
 Palestiina ([GEGN.2/2019/CRP.100](#))
 Puola ([GEGN.2/2019/8/CRP.8](#) ja [tiivistelmä](#))
 Romania ([GEGN.2/2019/CRP.121](#))
 Ruotsi ([GEGN.2/2019/33/CRP.33](#) ja [tiivistelmä](#))
 Saksa ([GEGN.2/2019/19/CRP.19](#) ja [tiivistelmä](#))
 Saudi-Arabia ([GEGN.2/2019/CRP.96](#))
 Slovakia ([GEGN.2/2019/93/CRP.93](#) ja [tiivistelmä](#))
 Slovenia ([GEGN.2/2019/50/CRP.50](#) ja [tiivistelmä](#))
 Suomi ([GEGN.2/2019/56/CRP.56](#) ja [tiivistelmä](#))
 Sri Lanka ([GEGN.2/2019/CRP.101](#))
 Tanska ([GEGN.2/2019/60/CRP.60](#) ja [tiivistelmä](#))
 Tšekki ([GEGN.2/2019/44/CRP.44](#) ja [tiivistelmä](#))
 Tunisia ([GEGN.2/2019/CRP.134](#))
 Ukraina ([GEGN.2/2019/10/CRP.10](#) ja [tiivistelmä](#))
 Unkari ([GEGN.2/2019/53/CRP.53](#) ja [tiivistelmä](#))
 Uusi-Seelanti ([GEGN.2/2019/33/CRP.33](#) ja [tiivistelmä](#))
 Valko-Venäjä ([GEGN.2/2019/43/CRP.43](#) ja [tiivistelmä](#))
 Venäjä ([GEGN.2/2019/CRP.123](#))
 Vietnam ([GEGN.2/2019/CRP.95](#))
 Viro ([GEGN.2/2019/CRP.97](#))
 Yhdistynyt kuningaskunta ([GEGN.2/2019/12/CRP.12](#) ja [tiivistelmä](#))

5.2. Jaostojen raportit

UNGEGNin 24 jaostosta 12 oli jättänyt raportin vuoden 2017 konferenssin jälkeisestä toiminnastaan:

Arabimaiden jaosto ([GEGN.2/2019/30/CRP.30](#) sekä [esitys](#) (arabiaksi) ja [tiivistelmä](#))
 Baltian jaosto ([GEGN.2/2019/79/CRP.79](#) ja [tiivistelmä](#))
 Hollannin- ja saksankielisten maiden jaosto ([GEGN.2/2019/67/CRP.67](#) ja [tiivistelmä](#))
 Itäisen Euroopan ja Pohjois- ja Keski-Aasian jaosto ([GEGN.2/2019/CRP.105](#))
 Itäisen Keski-Euroopan ja Kaakkois-Euroopan jaosto ([GEGN.2/2019/CRP.111/Rev.1](#))
 Kaakkois-Aasian jaosto ([GEGN.2 2019 86 CRP.86](#) ja [tiivistelmä](#))
 Keski-Afrikan jaosto ([GEGN.2/2019/CRP.128](#))
 Kiinan jaosto ([GEGN.2/2019/CRP.113](#))
 Pohjoismaiden jaosto ([GEGN.2/2019/77/CRP.77](#) ja [tiivistelmä](#))
 Portugalinkielisten maiden jaosto ([GEGN.2/2019/69/CRP.69](#) ja [tiivistelmä](#))
 Ranskankielisten maiden jaosto ([GEGN.2/2019/16/CRP.16](#) ja [tiivistelmä](#))

Romaanis-helleenisen alueen jaosto ([GEGN.2/2019/29/CRP.29](#) ja [tiivistelmä](#))

5.3. Maiden nimet

[GEGN.2/2019/13/CRP.13](#) ja [tiivistelmä](#). *List of Country Names*. Maiden nimien työryhmä raportoi päivittämästään maiden nimien luettelosta, joka sisältää 195 maan lyhyet ja pitkät nimet sekä paikallisilla kielillä että YK:n virallisilla kielillä.

[GEGN.2/2019/14/CRP.14](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Country Names*. Maiden nimien työryhmän puheenjohtaja Élisabet Calvarin (Ranska) raportoi työryhmän toiminnasta, muun muassa uuden arabian latinaistuksen päivittämisestä maiden nimien luetteloon.

[GEGN.2/2019/9/CRP.9/Rev.1](#) ja [tiivistelmä](#). *Update to the Polish "Official list of names of countries and non-self-governing territories"*. **Puola** raportoi puolankielisten maidennimien luettelon uusimmista painoksista.

[GEGN.2/2019/CRP.131/Rev.1](#). *World Capital City Names and Revised World Country Names*. **Indonesia** raportoi ensimmäisestä kansallisesta maiden ja pääkaupunkien nimien luettelosta ja kertoi tehneensä päivityksiä maiden nimien luetteloon mm. vuoden 2017 paikannimien standardointikonferenssista saamansa palautteen perusteella.

5.4. Kokoukset ja konferenssit

[GEGN.2/2019/CRP.118](#). *International Seminar on Sea Names, 2017–2018*. Etelä-Korea raportoi vuosina 2017 ja 2018 järjestetyistä kansainvälisistä merten nimien seminaareista.

6. Yhdyshenkilöiden raportit

[GEGN.2/2019/47/CRP.47](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Committee of Experts on Global Geospatial Information Management*. UNGEGNin sihteeristö raportoi **YK:n paikkatietokomitean (UN-GGIM)** toiminnasta ja UNGEGNin ja UN-GGIM:n yhteistyömahdollisuuksista. UN-GGIM on esimerkiksi tunnistanut 14 keskeistä paikkatietoteemaa (*global fundamental data themes*), joista teemalla *Geographical Names* on eniten luonnollisia yhteyksiä muihin teemoihin. Teematyöryhmän laatimasta 14 teeman [esittelystä](#) käy ilmi, että standardoiduilla paikannimitiedoilla on yhteys myös YK:n kestävä kehityksen tavoiteohjelman kaikkiin 17 tavoitteeseen (*Sustainable Development Goals*, SDGs).

[GEGN.2/2019/CRP.106](#). *Status report on the contribution of UNGEGN to UN-GGIM activities*. Saksan ja Yhdistyneen kuningaskunnan edustajat pohtivat keskustelupaperissaan UNGEGNin ja UN-GGIM:n keskinäisen roolijaon selkeyttämistä ja yhteistyön kehittämistä. Koska sekä UNGEGN että UN-GGIM toimivat ECOSOCin ja YK:n tilastojaoston puitteissa, lähtökohdat toimivalle yhteistyölle ja tiedonkululle ovat hyvät. UNGEGNin puheenjohtajisto esitteli oman ehdotuksensa yhteistyömalliksi vuoden 2017 konferenssissa ([esitys](#)). Sen jälkeen elinten puheenjohtajistot ovat pitäneet kaksi yhteiskokousta, UNGEGNilla on ollut edustus UN-GGIM:n kokouksissa 2017 ja 2018 ja UN-GGIM:llä edustus UNGEGNin kahdessa kokouksessa. UNGEGNin asiantuntijat ovat osallistuneet UN-GGIM:n työhön keskeisten globaalien paikkatietoteemojen tunnistamisessa ja määrittelyssä. UNGEGNin

tietokantatyöryhmän ylläpitämä keskustelusivusto nähtiin mahdollisena ajatusten vaihdon ja tiedonkulun foorumina.

[GEGN.2/2019/58](#). *Report of the Economic Commission for Africa*. **YK:n Afrikan talouskomissio (UNECA)** raportoi mm. Afrikan maiden paikannimien tallentamiseen ja validointiin räätälöidyn GeoNyms-verkkosovelluksen kehittämisestä ja käyttöönotosta. Käyttöönottoa pyritään edistämään alueellisilla työpajoilla, joissa jaetaan hyviä käytäntöjä ja tarjotaan koulutusta. Vaikka paikannimillä on tärkeä rooli YK:n kestävän kehityksen toimintaohjelman toimenpiteiden kohdistamisessa ja toteutumisen seurannassa, Afrikan maiden kansallisten standardointiohjelmien käynnistäminen ja osallistuminen UNGEGNin toimintaan on ollut vähäistä.

[GEGN.2/2019/40/CRP.40](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Liaison Officer, International Council of Onomastic Sciences (ICOS)*. **Nimistöntutkijoiden kansainvälisen järjestön** yhdyshenkilö Staffan Nyström (Ruotsi) esitteli järjestön toimintaa, sen julkaisemaa Onoma-lehteä, uutiskirjettä, terminologiatyöryhmää ja tulevia tapahtumia.

[GEGN.2/2019/63/CRP.63](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Joint ICA/IGU Commission on Toponymy*. **Kansainvälisen kartografisen seuran ICA:n** ja **Maantieteen kansainvälisen unionin IGU:n** yhteisen paikannimikomission yhdyshenkilö Peter Jordan (Itävalta) kertoi komission järjestäneen useita tieteellisiä symposiumeja ja suunnittelevan paikannimikoulutusta tarjoavan paikannimikonsortion muodostamista yhteistyössä yliopistojen kanssa.

[GEGN.2/2019/CRP.103](#). *Report by the International Hydrographic Organization*. **Kansainvälisen merikartoitusjärjestön IHO:n** yhdyshenkilö Trent Palmer (Yhdysvallat) raportoi merenalaisten kohteiden nimeämistyöstä.

7. Standardointi

7.1. Kansallinen standardointi

[GEGN.2/2019/25/CRP.25](#) ja [tiivistelmä](#) ja [esitys](#). *National standardization of geographical names: what has been done so far and suggestions on how the UNGEGN could facilitate further progress*. **Kanada** esitti yhteenvedon UNGEGNin toiminnasta kansallisen standardoinnin edistämiseksi ja ehdotti useita uusia toimenpiteitä kuten ohjemateriaalin lisäämistä UNGEGNin verkkosivuille, kansallisen paikannimiauktoriteetin perustamisen tiellä olevien esteiden kartoittamista, tietoisuuden lisäämistä standardoinnin merkityksestä ja kansallisen standardoinnin edistämiseen keskittyvän UNGEGNin työryhmän perustamista.

[GEGN.2/2019/74/CRP.74](#) ja [tiivistelmä](#). *Commemorative Naming in Canada*. **Kanada** raportoi interaktiivisesta muistonimikartasta, josta käyttäjä saa tekstin, kuvien ja videoiden avulla lisätietoja muistonimen kohteena olevasta henkilöstä tai tapahtumasta.

[GEGN.2/2019/75/CRP.75](#) ja [tiivistelmä](#). *Le Canada, un pays bilingue, dont le bilinguisme se reflète dans sa toponymie*. **Kanada** kertoi, että liittovaltion keskushallinnolle on laadittu ohjeet kaksikielisten paikannimien käytöstä tiedostoissa sekä topografisissa kartoissa ja merikartoissa.

[GEGN.2/2019/78/CRP.78](#) ja [tiivistelmä](#). *Project on the national standardization of geographical names in Norway*. **Norja** raportoi väitöskirjatutkielmasta, jonka aiheena on paikannimien standardointi osana Norjan kieli- ja paikannimipolitiikkaa.

[GEGN.2/2019/87/CRP.87](#) ja [tiivistelmä](#) ja [esitys](#). *Changing the Name of Maluku Tenggara Barat Regency to Kepulauan Tanimbar Regency, Maluku Province, Indonesia*. **Indonesia** esitteli esimerkkitapausta, jossa hallinnollisen alueen nimi on muutettu paremmin vastaamaan paikallista historiaa ja kulttuuria.

[GEGN.2/2019/88/CRP.88](#) ja [tiivistelmä](#) ja [esitys](#). *The Toponym of Cultural Heritage and Tourism in Yogyakarta Province*. **Indonesia** raportoi, miten perinnäiset paikannimet osana aineetonta kulttuuriperintöä tukevat osaltaan turismia Jakartan provinssissa.

[GEGN.2/2019/89/CRP.89](#) ja [tiivistelmä](#) ja [esitys](#). *Urgency of drafting the government regulation on guidelines for assigning and changing geographical names*. **Indonesia** raportoi paikannimiä koskevan kansallisen lainsäädännön päällekkäisyyksistä ja indonesian käyttöä koskevan säädöksen tarpeesta.

[GEGN.2/2019/90/CRP.90](#) ja [tiivistelmä](#) ja [esitys](#). *Undersea geographical names in the waters of Indonesia*. **Indonesia** raportoi vedenalaisten kohteiden nimien kartoitusprojektista.

[GEGN.2/2019/CRP.98](#). *Place Names and the Administrative Reform in Estonia*. **Viro** raportoi laajan hallinnollisen uudistuksen aiheuttamista nimenmuutoksista ja siihen liittyvistä nimiongelmista.

[GEGN.2/2019/CRP.112](#). *Kramnitse or Kramnitze*. **Tanska** esitteli esimerkkitapausta paikannimen oikeinkirjoitusongelmasta: z-kirjain hyväksyttiin poikkeuksellisesti *-itse*-loppuisiin paikannimiin nimien historian ja paikallisen käytön perusteella.

[GEGN.2/2019/CRP.114](#). *China has Completed the Second National Survey of Geographical Names*. **Kiina** raportoi laajasta kansallisesta paikannimiselvityksestä, jonka puitteissa on kerätty miljoonia paikannimiä, standardoitu kymmeniä tuhansia nimiä ja tuotettu erilaista paikannimimateriaalia, kuten kansallinen nimitietokanta, karttoja, kylttejä ja kirjallisuutta.

[GEGN.2/2019/CRP.119](#). *Reorganization of Marine Geographical Names and Outreach Activities, 2017-2018*. **Etelä-Korea** kertoi, että maan meritieteellinen laitos (*The Korea Hydrographic and Oceanographic Agency*) on julkaissut kansallisen merien paikannimien hakemiston.

[GEGN.2/2019/CRP.120](#). *Publication of the Guidelines for the Standardization of Geographical Names, Third Edition*. **Etelä-Korea** raportoi, että sen paikannimien standardointia käsittelevästä ohjekokonaisuudesta on julkaistu kolmas painos.

[GEGN.2/2019/CRP.126](#). *Naming rules for places in Victoria - 2016 Statutory requirements for naming roads, features and localities in Victoria*. **Australia** esitteli teiden, maastokohteiden ja paikkakuntien nimeämissääntöjä, joita noudatetaan Victorian nopeasti kasvavassa osavaltiossa.

[GEGN.2/2019/CRP.130](#). *A Way Forward for the Agenda Item Features beyond a single sovereignty*. **Etelä-Korea** otti kantaa aiempien kokousten asialistan kohdan *Kansallisen tason ylittävät paikannimet (Features beyond a single sovereignty)* säilyttämisen puolesta.

7.2. Kansainväliset paikannimiohjeistot

[GEGN.2/2019/17/CRP.17](#) ja [tiivistelmä](#). *Toponymic Guidelines for Cartography*: Sweden. **Ruotsi** raportoi paikannimiohjeistonsa päivittämisestä. Ohjeisto on sekä englanniksi että ruotsiksi.

[GEGN.2/2019/20/CRP.20](#) ja [tiivistelmä](#). *Recommendation for naming public thoroughfares in Germany*. **Saksa** raportoi Saksan paikannimikomitean 2018 laatimista teiden ja katujen nimeämistä koskevista suosituksista. Ohjeistus ottaa huomioon YK:n hyväksymät sekä kaupallisia nimiä että muistonimiä koskevat päätöslauselmat.

[GEGN.2/2019/57](#). *Update of the paper entitled "Toponymic guidelines for map editors and other editors: Finland"*. **Suomi** raportoi paikannimiohjeistonsa päivittämisestä (versio 4.10, huhtikuu 2019).

[GEGN.2/2019/65/CRP.65](#) ja [tiivistelmä](#). *General Remarks by the Coordinator of toponymic guidelines for map and other editors for international use*. Paikannimiohjeistojen koordinaattori (Itävalta) raportoi kansallisten ohjeistojen laatimisesta. Kahdeksan maata esitteli 2017 konferenssinsa joko uudet (Madagaskar, Malesia) tai päivitetty ohjeistonsa (Hollanti, Saksa, Suomi, Tanska, Unkari, Yhdistynyt kuningaskunta). Kaikkiaan noin 40 maata on julkaissut ohjeistonsa, joista noin 20 löytyy UNGEGNin sivuilta.

8. Toiminnan arviointi ja päätöslauselmien soveltaminen

[GEGN.2/2019/83/CRP.83](#) ja [tiivistelmä](#). *Alignment of the work of UNGEGN with the decisions and resolutions of the General Assembly and the Economic and Social Council*. UNGEGNin sihteeristön laaja raportti nostaa esiin YK:n yleiskokouksen ja ECOSOCin antamia, varsinkin YK:n kestävän kehityksen toimintaohjelmaan (Agenda 2030) liittyviä päätöslauselmia, jotka uudistuvan UNGEGNin tulisi erityisesti ottaa huomioon toimeksiantonsa toteuttamisessa, tavoitteidensa määrittelyssä ja toimintansa järjestämisessä.

[GEGN.2/2019/46/CRP.46](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Evaluation and Implementation*. Toiminnan arvioinnin ja päätöslauselmien soveltamisen työryhmä raportoi toiminnastaan 11. konferenssin jälkeen. Työryhmä piti yhteiskokouksen Julkisuus ja varainhankinta -työryhmän kanssa Brysselissä 2018. Kokouksen pääaiheena oli uudistetun UNGEGNin ensimmäisen, vuoden 2019 kokouksen valmistelu.

[GEGN.2/2019/34/CRP.34](#) ja [tiivistelmä](#). *Report on the implementation by New Zealand of resolutions adopted at the United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names*. **Uuden-Seelannin** perusteellinen, taulukkomuotoinen raportti YK:n paikannimikonferenssien päätöslauselmien toteuttamisessa Uudessa-Seelannissa vuoden 2012 jälkeen.

[GEGN.2/2019/42](#) ja [pätöslauselmat arabiaksi](#). *Arabic version of resolutions adopted at 11 United Nations Conferences on Geographical Names*. **Egypti** raportoi YK:n paikannimikonferenssien päätöslauselmien arabiankielisestä versiosta. Päivitetty versio käsittää kaikkien 11 konferenssin 1967–2017 päätöslauselmat.

[GEGN.2/2019/82/CRP.82](#) ja [tiivistelmä](#). *Street naming as effort to narrow gaps between local authorities in the State of Israel*. **Israel** raportoi maan teiden ja katujen nimeämiseen liittyvien prosessien ja vastuiden uudistamisesta.

9. Julkisuus ja varainhankinta

[GEGN.2/2019/CRP.109](#). *Report of the Working Group on Publicity and Funding*. Julkisuus ja varainhankinta -työryhmän puheenjohtaja Peder Gammeltoft (Norja) kertoi työryhmän keskittyneen muun muassa UNGEGNin verkkosivujen uudistamiseen ja uusien jäsenten ohjeistukseen. Suunnitelmissa on avustusrahaston perustaminen, jotta kehitysmaiden edustajat pääsisivät paremmin osallistumaan UNGEGNin työhön.

[GEGN.2/2019/73/CRP.73](#) ja [tiivistelmä](#). *Celebrating Geographical Names Day in Canada*. **Kanada** raportoi 13. lokakuuta 2018 juhlitusta ensimmäisestä vuosittaisesta paikannimipäivästä, jonka tarkoituksena on muun muassa lisätä julkishallinnon päättäjien tietoisuutta paikannimistä ja nimeämiskäytännöistä.

10. Afrikka-työryhmä

[GEGN.2/2019/15/CRP.15](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Task Team for Africa*. Afrikka-työryhmän algerialainen koordinaattori Brahim Atoui raportoi työryhmän toiminnasta sen perustamisesta 2004 lähtien. Useimmista Afrikan maista puuttuu edelleen toimiva standardointiohjelma ja kansallinen nimiauktoriteettielin. Vuonna 2016 työryhmä esitteli toimintaansa UN-GGIM / African neljännessä kokouksessa. Vuonna 2018 neljän Afrikan maan edustajat osallistuivat UNGEGNin Pohjoismaiden jaoston ja Hollantia ja saksaa puhuvien maiden jaoston järjestämään symposiumiin sekä sen yhteydessä pidettyyn eri työryhmien yhteiskokoukseen.

11. Paikannimikoulutus

[GEGN.2/2019/CRP.107/Rev.1](#). *Report of the Convenor of the Working Group on Training Courses in Toponymy 2017-2019*. Koulutustyöryhmän puheenjohtaja Peder Gammeltoft (Norja) raportoi muun muassa Filippiineillä ja Jordaniassa pidetyistä paikannimikoulutuksista ja Indonesian ja Dominikaanisen tasavallan kanssa käydyistä alustavista keskusteluista koulutuksen järjestämiseksi.

12. Paikannimiterminologia

[GEGN.2/2019/102](#). *Report of the Working Group on Toponymic Terminology 2017–2019*. Terminologia-työryhmän puheenjohtaja Trent Palmer (Yhdysvallat) raportoi, että terminologiatietokanta on otettu uudelleen käyttöön ja viimeisimmissä kokouksissa ehdotetuille muutoksille (yli 100 termiä) on tehty työluettelo, jota käsitellään jatkossa työryhmän kokouksissa.

[GEGN.2/2019/48](#). *Actualisation du Glossaire de termes pour la normalisation des noms géographiques*. Afrikka-työryhmän puheenjohtaja Brahim Atoui (Algeria) esitti sekä uusien ranskankielisten termien lisäämistä että joidenkin olemassa olevien termien merkitystenselitysten täsmentämistä UNGEGNin paikannimitermistöön (*Glossary*).

13. Paikannimet osana kulttuuriperintöä

[GEGN.2/2019/85/CRP.85](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Geographical Names as Cultural Heritage*. Paikannimet osan kulttuuriperintöä -työryhmän puheenjohtaja Annette Torenshj (Ruotsi) raportoi työryhmän toiminnan tärkeimmistä aihealueista ja työsuunnitelmasta, johon kuuluu muun muassa hyvien käytäntöjen jakaminen työryhmän verkkosivuilla.

[GEGN.2/2019/7](#) ja [tiivistelmä](#) ja [esitys](#). *Significance of place names in the distribution of wildlife species and their benefits in the reintroduction process*. **Saudi-Arabia** havainnollisti paikannimien merkitystä eläinten ja kasvien historiallisten levinneisyysalueiden selvittämisessä.

[GEGN.2/2019/35/CRP.35](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of New Zealand on the project to combine Te Runanga o Ngai Tahu's Cultural Heritage Atlas, Ka Huru Manu, with the New Zealand Geographic Board gazetteer*. **Uusi-Seelanti** raportoi projektista, jossa maorinkielisiä paikannimiä lisätään valtakunnalliseen paikannimihakemistoon.

[GEGN.2/2019/36/CRP.36](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of New Zealand on effective engagement with indigenous groups*. **Uusi-Seelanti** raportoi osallistamisen merkityksestä alkuperäiskansojen paikannimien tallennus- ja standardointityössä.

[GEGN.2/2019/49](#) ja [tiivistelmä](#). *Problématique des toponymes issus de langues non écrites*. **Afrikkatyöryhmä** esitti, että perustetaan työryhmä, joka voisi kehittää systeemin vailla kirjoitusjärjestelmää olevien kielten paikannimien keräämiseksi ja tallentamiseksi. Päätettiin perustaa työryhmän (Working Group) sijaan pienempi ryhmä (Task Team) selvittämään asiaa.

[GEGN.2/2019/52/CRP.52](#) ja [tiivistelmä](#). *Geographical Names As Socio-Cultural Objects And Their Organization*. **Bulgaria** esitteli kansallisen paikannimiviranomaisen työtä.

[GEGN.2/2019/66](#). *Registration of the field names of the Tyrol in the National Inventory of the Intangible Cultural Heritage of Austria*. **Itävalta** raportoi Tirolin alueen pellonnimien lisäämisestä kansalliseen aineettoman kulttuuriperinnön luetteloon.

[GEGN.2/2019/71/CRP.71](#) ja [tiivistelmä](#). *International Policy Scan of Indigenous and Minority Language Geographical Names*. **Kanada** raportoi tekeillä olevasta, eri maiden vähemmistökielten paikannimipolitiikkaa dokumentoivasta kansainvälisestä politiikkakatsauksesta, jonka pohjalta Kanadan tavoitteena on kehittää sekä kansallista että kansainvälistä paikannimipolitiikkaa. Suomen asiantuntijat osallistuivat katsaukseen keväällä 2018 vastaamalla kysymyksiin saamenkielisten paikannimien asemasta ja käsittelystä Suomessa. Suomen edustajat kommentoivat kokouksen ulkopuolella Kanadan edustajalle, että sisältöä Suomen tilanteen osalta ei ollut tarkistutettu sovitulla tavalla.

[GEGN.2/2019/CRP.99](#). *Web Dictionary of Estonian Place Names*. **Viro** kertoi, että Viron paikannimikirjasta (*Eesti kohanimeraamat*) on julkaistu päivitetty, hakumahdollisuuden sisältävä sähköinen versio, jossa on myös linkkejä arkistomateriaaleihin.

[GEGN.2/2019/CRP.127](#) ja [esitys](#). *Promoting the use of Aboriginal language*. **Australia** raportoi aboriginaalien kielen ja paikannimien käytön vaalimisesta ja edistämisestä Victorian osavaltiossa.

14. Eksonyymit

[GEGN.2/2019/92/CRP.92](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Exonym Working Group*. Eksonyymit-työryhmän puheenjohtaja Kohei Watanabe (Japani) kertoi työryhmän toiminnasta, muun muassa Riiassa syyskuussa 2018 järjestetystä kokouksesta ja työpajasta, jonka teemana oli eksonyymien luokittelu.

[GEGN.2/2019/26/CRP.26](#) ja [tiivistelmä](#). *New edition of the list of Polish geographical names of the world*. **Puola** raportoi, että vuonna 2014 julkaistusta laajasta puolankielisten eksonyymien luettelosta on tulossa uusi painos.

[GEGN.2/2019/38/CRP.38](#) ja [tiivistelmä](#). *Foreign names in Swedish*. **Ruotsi** kertoi vuonna 2018 sekä painettuna että sähköisenä ilmestyneestä, toimittajille ja kääntäjille tarkoitetusta kirjasta *Utländska namn på svenska*, joka sisältää ruotsinkielisten eksonyymien listan ja ohjeita ulkomaisten paikannimien latinaistuksesta.

[GEGN.2/2019/54/CRP.54](#) ja [tiivistelmä](#). *Gazetteer of Finnish exonyms on the Internet*. **Suomi** kertoi, että suomenkielisten eksonyymien luettelosta on julkaistu päivitetty sähköinen versio (Kotimaisten kielten keskuksen julkaisu *Eksonyymit*), joka sisältää monipuolisia hakumahdollisuuksia.

[GEGN.2/2019/62/CRP.62](#) ja [tiivistelmä](#) ja [esitys](#). *Border between 'ours' and 'theirs' drawn by place names*. **Itävalta** pohti eksonyymien ja endonyymien käytön kulttuurisia ja yhteiskunnallisia merkityksiä ja korosti eksonyymien roolia kansainvälisten kontaktien mahdollistajina, ei niinkään tiedonkulkua vaikeuttavana tekijänä.

[GEGN.2/2019/64/CRP.64](#) ja [tiivistelmä](#). *Survey of exonym use*. Eksonyymit-työryhmän puheenjohtaja Kohei Watanabe esitteli työryhmän vuoden 2017 kokouksen pohjalta julkaistua kirjaa *Survey of exonym use* ja eksonyymien käytölle määrittelemiään maailmanlaajuisia kriteereitä ja ominaisuuksia.

15. Paikannimitietokannat ja nimiluettelot

[GEGN.2/2019/18/CRP.18](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers*. UNGEGNin tietotekninen työryhmä raportoi toiminnastaan 2017–2019.

[GEGN.2/2019/21/CRP.21](#) ja [tiivistelmä](#). *Maintaining and publishing the geographical names database within the German spatial data infrastructure*. **Saksa** raportoi liittovaltion paikannimirekisteristä ja sen roolista osana Saksan paikkatietoinfrastruktuuria. Nimitietoa ylläpidetään vain paikannimirekisterissä, josta se on kaikkien muiden paikkatietoaineistojen, tuotteiden ja palveluiden saatavilla pysyvien yksilöivien kohdetunnusten välityksellä.

[GEGN.2/2019/22/CRP.22](#) ja [tiivistelmä](#). *Status report on gazetteer developments under European location services*. **Saksan** edustaja raportoi Euroopan kansallisten karttalaitosten yhteistyöelimen Eurogeographicsin paikkahakupalveluiden (Open European Location Services) kehittämisestä.

[GEGN.2/2019/24/CRP.24](#) ja [tiivistelmä](#). *Experiment in romanization of the web map using geographical name information in vector tile data*. **Japani** esitteli vektoritiiliteknikkaan perustuvaa karttapalveluaan, jossa kartan latinaistettuja paikannimiä osoittamalla saa kuuluviin niiden paikallisen ääntöasun.

[GEGN.2/2019/27/CRP.27](#) ja [tiivistelmä](#). *Development of the National Geographical Names Database of the Islamic Republic of Iran and provision of a system for receiving feedback from users and refining information.* **Iran** esitteli maan kansallista paikannimirekisteriä, siihen perustuvia tietopalveluita sekä nimistöpalautteiden uudistettua käsittelyprosessia.

[GEGN.2/2019/37/CRP.37](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of New Zealand - on the evolution of the New Zealand gazetteer.* **Uusi-Seelanti** raportoi maan virallisten paikannimien tietopalvelun kehittamisestä.

[GEGN.2/2019/55/CRP.55](#) ja [tiivistelmä](#). *Benefits of persistent unique identifiers of named places and place names.* **Suomi** esitteli Maanmittauslaitoksen kokemuksia ja suunnitelmia paikannimirekisterin nimettyjen paikkojen ja paikannimien pysyvien yksilöivien tunnisteiden hyödyntämisessä.

[GEGN.2/2019/CRP.115](#). *National Database for Geographical Names of China.* **Kiina** raportoi kansallisen nimistörekisterinsä kehittamisestä. Rekisteri käsittää noin 13 miljoonaa paikannimeä.

[GEGN.2/2019/CRP.125](#). *VICNAMES - Register of Geographic Names - Our Victorian repository of place names, and cultural place name history.* **Australian** edustaja raportoi Australian Victorian osavaltion paikannimirekisterin ja siihen perustuvien tietopalveluiden kehittamisestä.

[GEGN.2/2019/CRP.133](#). *Rationalisation et normalisation des codes de statuts des toponymes* **Kanada** raportoi nimistörekisterinsä paikannimien statuskoodiston uudistamisesta. Koodisto supistui merkittävästi, viidestäkymmenestä kahdesta koodista kuuteen.

16. Latinaistusjärjestelmät ja ääntäminen

[GEGN.2/2019/11/CRP.11](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Romanization Systems: current status of UN Romanization systems for geographical names.* Latinaistustyöryhmän puheenjohtaja Peeter Päll (Viro) esitteli eri kielistä suunnitteilla olevien kansainvälisten latinaistusjärjestelmien tilannetta ja kertoi vuoden 2017 konferenssissa hyväksytystä arabian latinaistuksesta.

[GEGN.2/2019/59](#). *Sami writing systems in Sweden.* **Ruotsi** raportoi uumajansaameen vuonna 2016 käyttöön otetusta ortografiasta ja keskustelusta, jota on käyty piitimensaamen oikeinkirjoituksesta.

17. Muut paikannimiasiat

Asiakohtaan ei ollut jätetty dokumentteja.

18. Vuoden 2021 kokouksen järjestelyt

[GEGN.2/2021/1](#). *Draft Provisional Agenda for the 2021 Session of UNGEGN.* Kokous hyväksyi UNGEGNin vuoden 2021 kokouksen alustavan asialistan. Kokous järjestetään viisipäiväisenä YK:n päämajassa New Yorkissa 3.–7.5.2021. Kokouksen puheenjohtajaksi valittiin Pierre Jaillard (Ranska), varapuheenjohtajiksi Hasanuddin Abidin (Indonesia) ja Sungjae Choo (Etelä-Korea) ja raportoijiksi Trent Palmer (Yhdysvallat) ja Wendy Shaw (Uusi-Seelanti).

19. Muut asiat

Asiakohtaan ei ollut jätetty dokumentteja.

20. Päätösten hyväksyminen

Kokous antoi suositukset ECOSOCin hyväksyttäväksi ([E/2019/75](#), *Report of UNGEGN on its 2019 Session*, sivu 2).

1. UNGEGNin puheenjohtajisto laatii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa luonnoksen asiantuntijaryhmän strategisesta suunnitelmasta ja työohjelmasta, joissa otetaan huomioon muun muassa:
 - a. asiantuntijaryhmän toimeksianto ja rakenne,
 - b. tuki uusien kansallisten paikannimiauktoriteettielinten perustamiselle ja nykyisten toiminnan vahvistamiselle,
 - c. strategisen suunnitelman toteuttamisen rahoitus,
 - d. asiantuntijaryhmän työn tunnetuksi tekeminen,
 - e. strategian sovittaminen ECOSOCin päätavoitteisiin,
 - f. strategiatyön aikataulu.

Suunnitelman luonnos lähetetään jäsenmailhin lausuntokierrokselle ennen sen käsittelyä UNGEGNin vuoden 2021 kokouksessa.

2. UNGEGNin puheenjohtajisto laatii uudet ohjeet kokousten maaraportteja ja niiden toimittamista varten. Tarkoituksena on hyödyntää raporttien sisältöä kokouksissa aiempaa paremmin.
3. UNGEGNin työryhmien tulee arvioida UNGEGNin toimintaa suhteessa tähänastisiin YK:n yleiskokousten ja ECOSOCin kestävästä kehitystä koskeviin päätöslauselmiin. Raportin valmistelee kolme UNGEGNin työryhmää ja se tulee esitellä seuraavassa kokouksessa.
4. UNGEGNin puheenjohtajisto jatkaa Afrikka-työryhmän välityksellä voimakasta viestintää Afrikan talouskomission suuntaan organisaatioiden yhteistyön kehittämiseksi tavoitteena Afrikan maiden standardointiohjelmien käynnistäminen ja tukeminen sekä standardointityötä helpottavan GeoNyms-ohjelmiston käytön laajeneminen.
5. UNGEGNin kulttuuriperintötyöryhmän alle perustetaan ad hoc -työryhmä, jonka tehtävänä on selvittää vailla kirjoitusjärjestelmää olevin kielten paikannimien standardointimahdollisuuksia.
6. UNGEGNin ja YK:n dokumentointijaoston tulee selvittää, miten dokumenttijaoston resursseja voidaan käyttää mahdollisimman tarkoituksenmukaisella tavalla (mm. raporttien käännökset).

21. Kokousraportin hyväksyminen

UNGEGN hyväksyi 3. toukokuuta kokousraportin talous- ja sosiaalineuvostolle lähetettäväksi ja valtuutti pöytäkirjurit viimeistelemään raportin yhdessä UNGEGNin toimiston ja sihteeristön kanssa.

Päiväys: Helsingissä 17.6.2020